

Bemerkungen

A = Autograph; E = Erstausgabe;
o = oberes System; u = unteres System;
T = Takt(e); Zz = Zählzeit

Quellen

- A Autograph (A) im Besitz der Universal-Edition, Wien.
 E Erstausgabe (E) im Verlag Jos. Aibl, München, Plattennummer 2955.

Zur Edition

Alle späteren Ausgaben scheiden als Quellen aus, da sie nicht von Reger selbst betreut wurden. Es handelt sich dabei um einen unveränderten Nachdruck der Erstausgabe bei Breitkopf & Härtel von 1908, einen veränderten Nachdruck einige Jahre später, einen Neudruck bei der Universal-Edition vom Beginn der zwanziger Jahre sowie die Edition innerhalb der Gesamtausgabe. Den veränderten Nachdruck betreffend, fehlt jeder Hinweis, dass die darin vorgenommenen Änderungen auf Reger zurückgehen (freundliche Mitteilung von Susanne Popp, Max-Regel-Institut, Bonn). Überdies enthält die Ausgabe Lesarten, die als Verschlimmbesserungen gelten müssen; sie dürften kaum vom Komponisten stammen. Im Übrigen bestehen die Änderungen überwiegend in Ergänzungen, die jeder gewissenhafte Herausgeber vornehmen würde, ohne dass diese Ergänzungen in der Ausgabe allerdings als solche gekennzeichnet wären oder auch nur allgemein auf sie hingewiesen würde. Der postume Neudruck zeichnet sich darüber hinaus durch fast exzessiv zu nennende Pedalanweisungen aus, die schwerlich im Sinne Regers sind, der im Autograph wie im Erstdruck gänzlich auf Pedalangaben verzichtet. Selbstverständlich wurden die späteren Ausgaben zum Vergleich herangezogen.

Da mit großer Wahrscheinlichkeit angenommen werden kann, dass Reger die erste Drucklegung betreut und überwacht hat, ist die Erstausgabe (E) die

Hauptquelle. Erstausgabe und Autograph (A) weichen jedoch so wenig voneinander ab, dass sich die Frage nach der Hauptquelle fast erübrigt. Offenkundige Fehler wurden stillschweigend korrigiert, wozu auch die oft unpräzise Platzierung von \llcorner und \lrcorner zählt. Notwendige Ergänzungen, die sich nicht in den Quellen finden, erscheinen in Klammern. Die Fingersätze gehen auf Reger zurück.

Einzelbemerkungen

1. Albumblatt

- 7 u: In E nur Bogen von *fis* zu *g*.
 16 u: In E erste Note wohl irrtümlich Fis_1 (in späteren Auflagen korrigiert).
 19 u: Überbindung a^1-a^1 fehlt in A.
 22 f. u: Bogen zur 2. Zz in A möglicherweise schon ab erster Note (undeutliche Notation in A).

2. Burletta

- 16 u: NB. das gegenüber T 52 fehlende a^1 beim 2. Achtel.
 20 o: Bogen über den letzten zwei Sechzehnteln fehlt in A.
 32 u: In A fehlt Staccatopunkt bei der letzten Note.
 37 u: NB. das gegenüber T 4 fehlende es^1 beim 2. Achtel.
 49 o, Unterstimme: Vor der 2. Note in A und E wohl irrtümlich \flat statt \sharp ; vgl. T 55 sowie 47 und 53.

3. Es war einmal

- 19 u: In A und E Punkt unter der 2. Note, Bogen fehlt in E.
 34 u: *h* auf 1. Zz fehlt in E.

4. Capriccio

- 4 u: Bogen von der 1. zur 2. Note sowie Punkt bei der 2. Note fehlen in A.
 38 o: In E wohl irrtümlich Punkt unter der letzten Note.
 54 u: In A fehlt Punkt über der letzten Note.

5. Moment musical

- 8: In A und E \gg erst ab 3. Sechzehntel; vgl. T 35.
 9 u: In E dritte Note wohl irrtümlich e^1 ; vgl. T 36.

- 18 u: In A dritte Note *fis*.
 38 o: In A und E vierte Note wohl irrtümlich *dis*¹; vgl. T 1, 3, 11, 28.
 45 f., 49 f., 54: Dynamisches Zeichen auf 2. Zz nicht eindeutig: Diminuendo oder Akzent?
 46 o: d^1 auf 2. Zz in E wohl irrtümlich ausgelassen.
 58 o: Zweiter Haltebogen fehlt in A.

6. Scherzo

- 34 o: Punktierung der 3. Note fehlt in A.

7. Humoreske

- 4: \gg fehlt in E (wohl irrtümlich).
 10: \llcorner fehlt in E (wohl irrtümlich).
 22 o: In E Punkte statt Bogen über 3. und 4. Sechzehntel (wohl Lesefehler, da A undeutlich).
 24 u, Fingersatz: In A und E beim letzten Achtel 2 (wohl irrtümlich); in A gestrichen und mit Fragezeichen versehen (Reger?).
 29 o: NB. letzte Note *e* (statt *d* wie in T 24).
 30 o: NB. letzte Note *eis* (statt *e* wie in T 25).
 36 u: In A und E wohl irrtümlich Staccatopunkt auf 1. Zz.
 44: In A *pp* statt *p*; vgl. Anweisung *meno p* in T 45.

8. Fughette

- 19 o: In E Bogen ab 1. Zz, in A Notation nicht eindeutig; vgl. die sonst durchgeführte Phrasierung.

10. Capriccio

- 17 f.: \llcorner reicht in A bis zum 2. Sechzehntel der Oberstimme T 18; Diminuendogabel daher sehr kurz, so dass sie wie ein Akzent aussieht, der dann der 3. Note der Oberstimme zuzuordnen wäre; vgl. jedoch E, die Parallelstelle T 27 f., vor allem aber T 19 in A, wo die Diminuendogabel zwar auch sehr kurz ist, sich aber wegen ihrer Platzierung nicht als Akzent verstehen lässt.

München, Sommer 1993
 Egon Voss

Comments

A = Autograph; *F* = First edition;
u = upper staff; *l* = lower staff;
M = measure(s)

Sources

- A Autograph (A) in the possession of Universal Edition, Vienna.
F First edition (F) published by Jos. Aibl, Munich, plate number 2955.

About this edition

None of the subsequent editions can be regarded as true sources because they were not supervised by Reger himself. They include an unaltered reprint of the first edition by Breitkopf & Härtel issued in 1908; an altered reprint that appeared a few years later; a new edition issued by Universal Edition at the beginning of the 1920s; and the edition included in the Complete Edition. With regard to the altered reprint, there is no evidence whatsoever to suggest that the changes made went back to Reger (communication from Susanne Popp, Max-Reger-Institut, Bonn). Furthermore, this edition contains readings that can only be described as negative improvements. They can hardly have been made by the composer himself. Moreover, the changes consist largely of the kind that any conscientious editor might have made, though they are neither marked as such in the edition, nor is there any general reference to them. The posthumous new edition is notable for the inclusion of an almost excessive amount of pedalling, which can hardly be what Reger intended. He included no pedalling marks at all in the autograph and the first edition. Later editions were of course consulted for purposes of comparison.

The first edition (F) constitutes the principal source, for it is virtually certain that Reger supervised the first printing himself. The differences between the first edition and the auto-

graph (A) are in fact so insignificant that the question as to which of the two should be considered to be the principal source is virtually irrelevant. Obvious mistakes have been tacitly corrected. They include the frequently imprecise placing of \ll and \gg . Necessary additions not contained in the sources have been placed in parentheses. The fingering stems from Reger himself.

Individual comments

1. Albumblatt

- 7 l: In F slur from $f\sharp$ to g only.
16 l: In F first note $F\sharp_1$, probably an error (corrected in later editions).
19 l: a^1 - a^1 tie missing in A.
22 f. l: Slur to beat 2 in A possibly from first note (unclear notation in A).

2. Burletta

- 16 l: N.B. missing d^1 on 2nd eighth note (compare M 52).
20 u: Slur over last two sixteenth notes missing in A.
32 l: Staccato dot on last note missing in A.
37 l: N.B. missing eb^1 on 2nd eighth note (compare M 4).
49 u, lower voice: \natural instead of \sharp preceding 2nd note in A and F, probably an error; cf. M 55 and also 47 and 53.

3. Es war einmal

- 19 l: In A and F dot below 2nd note, slur missing in F.
34 l: b on beat 1 missing in F.

4. Capriccio

- 4 l: Slur from 1st to 2nd notes and dot on second note missing in A.
38 u: Dot under last note in F, probably an error.
54 l: Dot missing over last note in A.

5. Moment musical

- 8: In A and F \gg from 3rd sixteenth note only; cf. M 35.
9 l: In F 3rd note e^1 , probably an error; cf. M 36.
18 l: In A third note $f\sharp$.
38 u: In A and F 4th note $d\sharp^1$, probably an error; cf. M 1, 3, 11, 28.

- 45 f., 49 f., 54: Dynamic mark on beat 2 unclear: diminuendo or accent?
46 u: d^1 on beat 2 probably omitted by mistake in F.
58 u: 2nd tie missing in A.

6. Scherzo

- 34 u: Augmentation dot after 3rd note missing in A.

7. Humoreske

- 4: \gg missing in F (probably an error).
10: \ll missing in F (probably an error).
22 u: Dots instead of slur over 3rd and 4th sixteenth notes in F (probably incorrect reading; A unclear).
24 l, fingering: In A and F 2 on last eighth note (probably an error); crossed out in A with appended question mark (by Reger?).
29 u: N.B. last note e (instead of d as in M 24).
30 u: N.B. last note $e\sharp$ (instead of e as in M 25).
36 l: In A and F staccato dot on beat 1, probably an error.
44: In A pp instead of p ; cf. indication *meno p* in M 45.

8. Fughette

- 19 u: In F slur from beat 1, notation in A unclear; cf. the phrasing used elsewhere.

10. Capriccio

- 17 f.: In A \ll reaches to the 2nd sixteenth note of the upper voice M 18; thus the diminuendo symbol is very short, so that it looks like an accent, which would then have to be assigned to the 3rd note of the upper voice; but cf. F, the parallel passage M 27 f., and above all M 19 in A, where the diminuendo symbol is also very short. Here, on account of its position, it cannot be construed as an accent.

Munich, summer 1993
Egon Voss

Remarques

A = autographe; *PE* = première édition; *sup* = portée supérieure; *inf* = portée inférieure; *M* = mesure(s)

Sources

A Autographe (A) appartenant à l'Universal-Edition, Vienne.
PE Première édition (PE). Editions Jos. Aibl, Munich, cotation 2955.

À propos de cette édition

Toutes les éditions ultérieures n'entrent pas en ligne de compte en tant que sources étant donné qu'elles n'ont pas été surveillées par Reger lui-même. Il s'agit de la réimpression, sans changement, de la première édition parue en 1908 chez Breitkopf & Härtel, d'une réédition (corrigée) publiée quelques années plus tard, d'une réimpression publiée par Universal-Edition au début des années 20 ainsi que de l'édition faisant partie de l'édition complète des œuvres de Reger. Dans le cas de la réédition, il n'existe aucune indication selon laquelle les corrections auraient été apportées par Reger (information aimablement fournie par Susanne Popp, Max-Reger-Institut, Bonn). En outre, le texte comporte des variantes qu'on ne peut en aucun cas considérer comme des améliorations et qui, de ce fait, ne peuvent guère provenir du compositeur. Par ailleurs, la plupart des modifications effectuées sont de simples rajouts, tels qu'en apporte tout éditeur consciencieux; elles ne sont pas spécifiées comme telles dans le texte et ne sont pas signalées non plus, ne serait-ce que de façon générale. La réimpression posthume se distingue quant à elle par des indications de pédale que l'on peut pour ainsi dire qualifier d'excessives et qui répondent difficilement aux intentions du compositeur, lequel s'était entièrement abstenu de noter les pédales, tant dans l'autographe que dans la première édition. Bien entendu, toutes ces éditions ultérieures ont été consultées par l'éditeur aux fins de comparaison.

Étant donné que, selon toute probabilité, Reger a lui-même suivi et surveillé la première mise sous presse de son opus 44, c'est la première édition (PE) qui a été retenue comme source principale. Cette première édition et l'autographe (A) diffèrent d'ailleurs tellement peu qu'il apparaît presque superflu en l'occurrence de s'interroger plus avant sur la source principale. Les fautes évidentes, entre autres l'emplacement souvent imprécis de \llcorner et \lrcorner , sont corrigées dans la présente édition sans spécification particulière. Les indications nécessaires mais absentes des sources sont rajoutées entre parenthèses. Les doigtés proviennent de Reger.

Remarques particulières

1. Albumblatt

7 inf: Dans PE, seulement liaison de *fa* \sharp à *sol*.

16 inf: Dans PE, *Fa* \sharp ₁ comme 1^{re} note probablement par erreur (corrigé dans éditions ultérieures).

19 inf: Liaison *la*¹–*la*¹ absente de A.

22 s. inf: Dans A, liaison sur 2^e temps éventuellement dès 1^{re} note (notation peu claire dans A).

2. Burletta

16 inf: Cf. absence de *ré*¹ à la 2^e croche par rapport à M 52.

20 sup: Liaison sur les deux dernières doubles croches absente de A.

32 inf: Dans A, absence du point de staccato sur dernière note.

37 inf: Cf. absence de *mib*¹ à la 2^e croche par rapport à M 4.

49 sup, partie inférieure: Devant 2^e note de A et PE, \natural au lieu de \sharp probablement par erreur; cf. M 55 ainsi que M 47 et 53.

3. Es war einmal

19 inf: Dans A et PE, point sous 2^e note, liaison absente de PE.

34 inf: *si* sur 1^{er} temps absent de PE.

4. Capriccio

4 inf: Liaison entre 1^{re} et 2^e notes ainsi que point de la 2^e note absents de A.

38 sup: PE note probablement par erreur un point sous la dernière note.

54 inf: Dans A, point absent sur dernière note.

5. Moment musical

8: Dans A et PE, \gg à partir de la 3^e double croche seulement; cf. M 35.

9 inf: Dans PE, *mi*¹ comme 3^e note probablement par erreur; cf. M 36.

18 inf: Dans A, *fa* \sharp comme 3^e note.

38 sup: Dans A et PE, *ré* \sharp ¹ comme 4^e note probablement par erreur; cf. M 1, 3, 11, 28.

45 s., 49 s., 54: Indication dynamique sur 2^e temps peu claire: diminuendo ou accent?

46 sup: Dans PE, *ré*¹ omis sur 2^e temps probablement par erreur.

58 sup: Deuxième liaison de tenue absente de A.

6. Scherzo

34 sup: Dans A, 3^e note non pointée.

7. Humoreske

4: \gg absent de PE (probablement par erreur).

10: \llcorner absent de PE (probablement par erreur).

22 sup: Dans PE, points au lieu de liaison sur les 3^e et 4^e doubles croches (probablement erreur de lecture par manque de lisibilité de A).

24 inf, doigté: A et PE notent le chiffre 2 pour la dernière croche (probablement par erreur); rayé dans A et pourvu d'un point d'interrogation (Reger?).

29 sup: Cf. *mi* comme dernière note (au lieu de *ré* comme pour M 24).

30 sup: Cf. *mi* \sharp comme dernière note (au lieu de *mi* comme pour M 25).

36 inf: Dans A et PE, point de staccato sur 1^{er} temps probablement par erreur.

44: A note *pp* au lieu de *p*; cf. indication *meno p* à M 45.

8. Fughette

19 sup: Dans PE, liaison à partir de 1^{er} temps, notation peu claire dans A; cf. le phrasé noté ailleurs.

10. Capriccio

17 s.: Dans A, \llcorner jusqu'à la 2^e double croche de la partie supérieure de M 18; le tracé de diminuendo est par conséquent très court et ressemble à

un accent, lequel s'appliquerait alors à la 3^e note de la partie supérieure; cf. cependant dans PE le passage parallèle aux M 27 s., mais surtout, dans A, M 19 où le tracé du diminuendo est

aussi très court mais où il ne peut pas s'agir d'un accent vu l'emplacement.

Munich, été 1993
Egon Voss